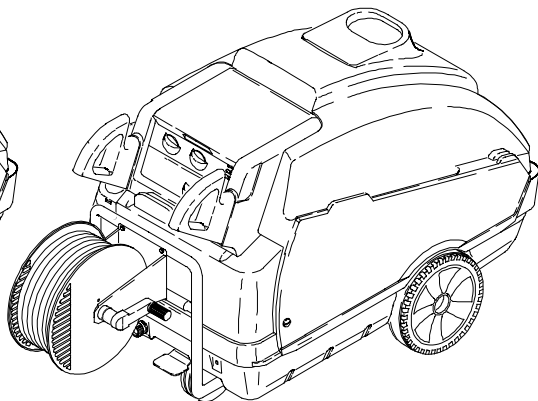
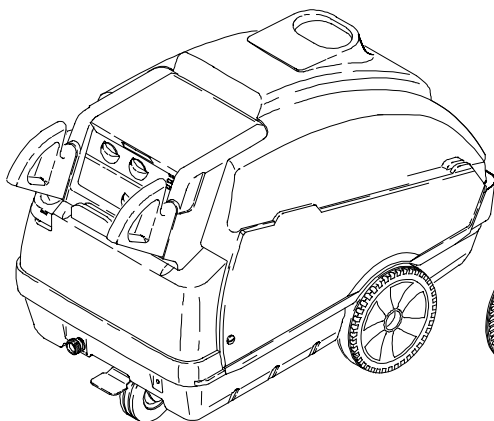




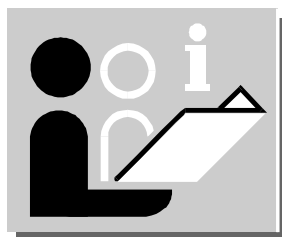
# KÄRCHER

**HDS Super M Eco**  
**HDS 655 M Eco**  
**HDS 695 M Eco**  
**HDS 895 M Eco**  
**HDS 1195 S Eco**

**HDS Super MX Eco**  
**HDS 695 MX Eco**  
**HDS 895 MX Eco**  
**HDS 1195 SX Eco**

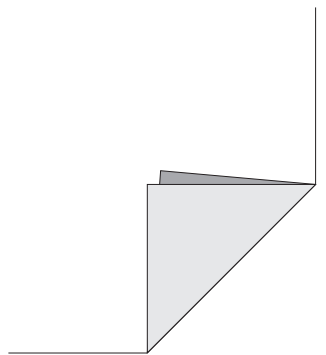


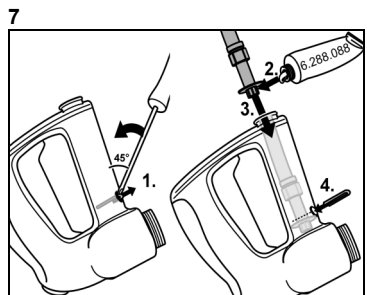
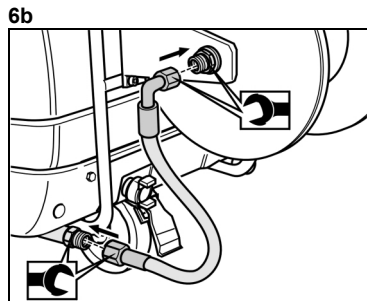
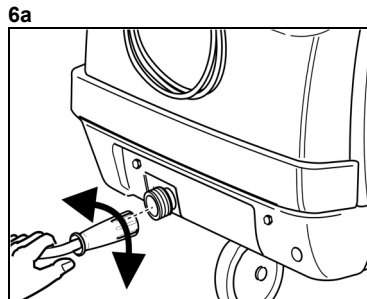
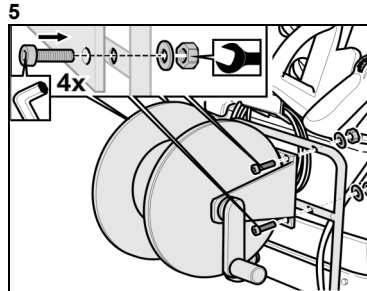
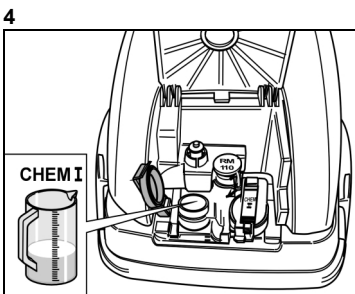
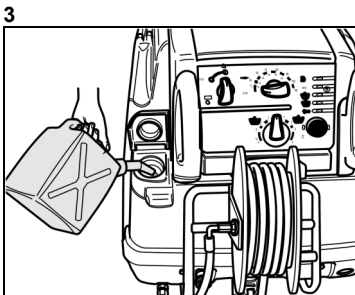
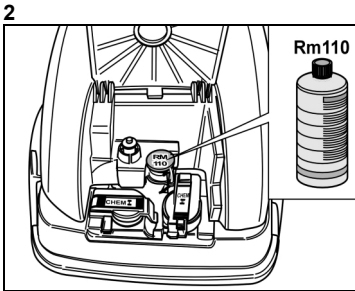
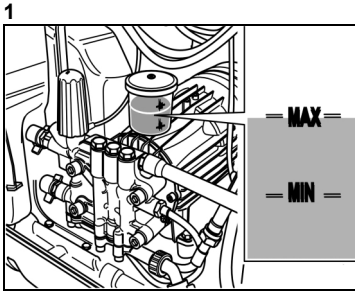
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



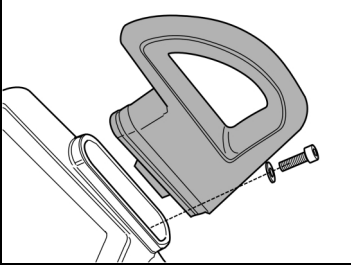
5.961-306 A2008544 05/04

<b>Deutsch</b>	7	<b>Magyar</b>	214
<b>English</b>	24	<b>Česky</b>	231
<b>Français</b>	41	<b>Slovensko</b>	247
<b>Italiano</b>	59	<b>Polska</b>	264
<b>Nederlands</b>	77	<b>Românește</b>	282
<b>Español</b>	94	<b>Türkçe</b>	300
<b>Português</b>	111	<b>Русский</b>	317
<b>Ελληνικά</b>	128	<b>Slovensky</b>	337
<b>Dansk</b>	147	<b>Hrvatski</b>	353
<b>Norsk</b>	164	<b>Srpski</b>	370
<b>Svenska</b>	181	<b>Български</b>	387
<b>Suomi</b>	198		

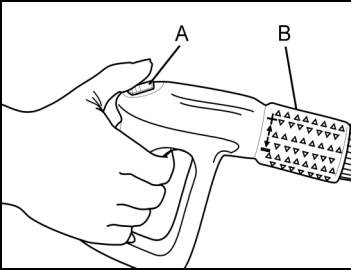




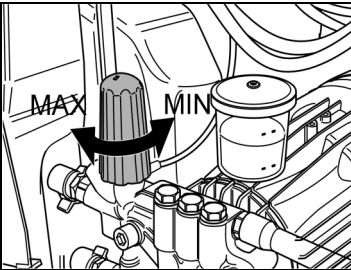
8



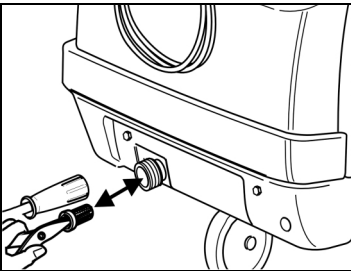
9



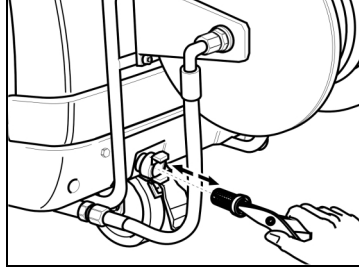
10



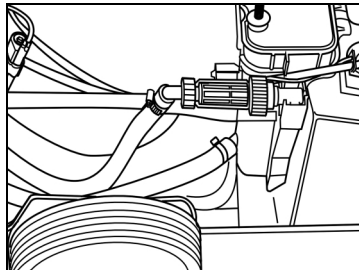
11a



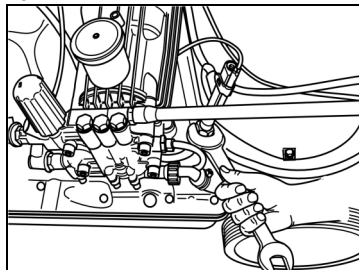
11b



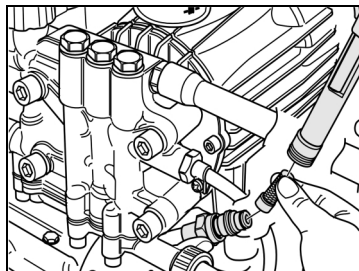
12



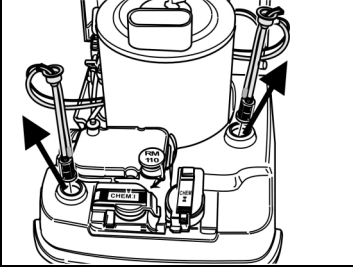
13



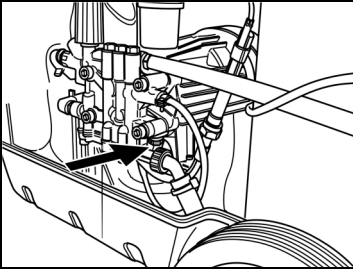
14



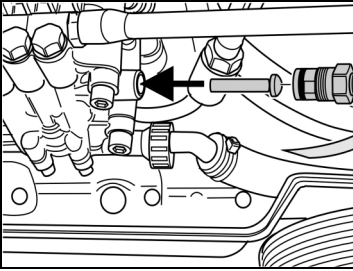
15



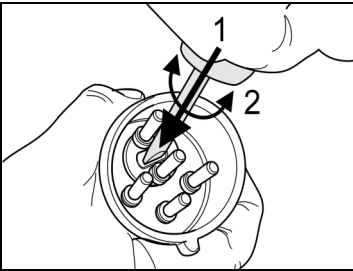
16



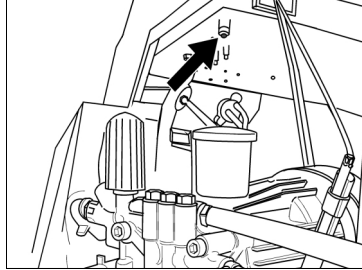
17



18



19



**Tables des matières**

<b>Protection de l'environnement</b>	<b>41</b>
<b>Représentation de l'appareil</b>	<b>42</b>
<b>Éléments de commande</b>	<b>42</b>
<b>Remarque concernant la notice d'utilisation</b>	<b>43</b>
<b>Mise en service</b>	<b>43</b>
<b>Utilisation</b>	<b>45</b>
<b>Après chaque utilisation</b>	<b>49</b>
<b>Arrêt</b>	<b>49</b>
<b>Maintenance</b>	<b>50</b>
<b>Travaux d'entretien</b>	<b>50</b>
<b>Pannes</b>	<b>51</b>
<b>Garantie</b>	<b>53</b>
<b>Consignes générales</b>	<b>54</b>
<b>Certificat de conformité CE</b>	<b>55</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>56</b>
<b>Liste de pièces de rechange</b>	<b>405</b>



**Attention!**

*Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les consignes de sécurité n° 5.951-949 !*

Informez immédiatement le revendeur de tout dommage survenu pendant le transport.

**Protection de l'environnement**

**Veillez éliminer l'emballage en respectant l'environnement**



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères mais au contraire les remettre à un service de recyclage.

**Veillez éliminer les anciens appareils en respectant l'environnement**



Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables de valeur devant être confiés à un service de recyclage. Les batteries, l'huile et les produits semblables ne doivent pas se retrouver dans l'environnement. Par conséquent, veuillez éliminer les anciens appareils via des systèmes de collecte adaptés.

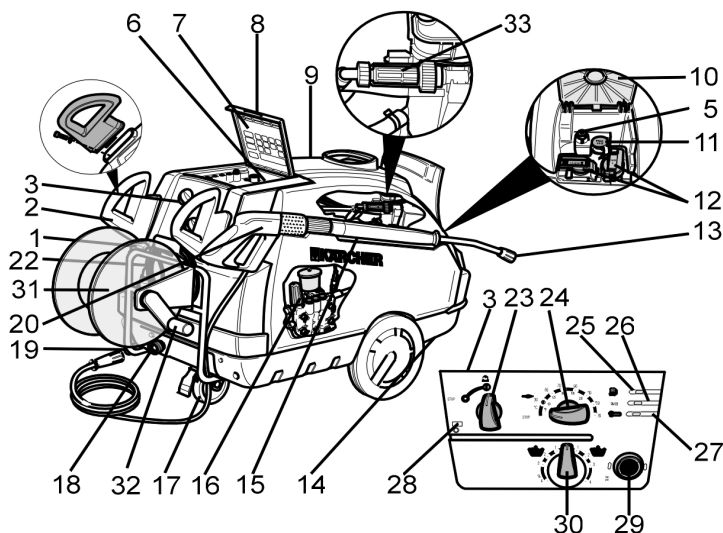
**Veillez ne pas laisser l'huile moteur, le mazout, le diesel et l'essence** dans l'environnement. Veuillez protéger les sols et éliminer l'huile usée en respectant l'environnement.



**Attention vapeur!**

*Risque de brûlures! Sortie de vapeur.*

## Représentation de l'appareil



## Éléments de commande

- |  |  |
|--|--|
| 1 Orifice de remplissage du combustible              | 18 Raccord d'alimentation en eau avec filtre                             |
| 2 Etrier-poignée                                     | 19 Raccord haute pression  |
| 3 Tableau de bord                                    | 20 Pistolet à main avec flexible haute pression                          |
| 5 Fermeture du capot                                 | 22 Câble de raccordement électrique                                      |
| 6 Casier de rangement pour accessoires               | 23 Interrupteur d'appareil   |
| 7 Mode d'emploi abrégé                               | 24 Régulateur de température   |
| 8 Clapet de fermeture pour casier de rangement       | 25 Témoin de contrôle carburant  |
| 9 Capot de l'appareil                                | 26 Témoin de contrôle adoucissant liquide                                |
| 10 Clapet de fermeture pour ouverture de remplissage | 27 Témoin de contrôle moteur (pas pour HDS Super M Eco/HDS Super MX Eco) |
| 11 Ouverture de remplissage pour détartrant liquide  | 28 Témoin de contrôle prêt à fonctionner                                 |
| 12 Orifice de remplissage pour produit de nettoyage  | 29 Manomètre   |
| 13 Gicleur haute pression                            | 30 Vanne de dosage de produit de nettoyage                               |
| 14 Poignées noyées dans la vanne de sol              | 31 Dévidoir-enrouleur de flexible (uniquement MX / SX Eco)               |
| 15 Tuyau de pulvérisation                            | 32 Manivelle (uniquement MX / SX Eco)                                    |
| 16 Régulation de pression et de débit                | 33 Filtre fin  |
| 17 Roulette conductrice avec frein parking           |  |



## Remarque concernant la notice d'utilisation

Tous les numéros de référence décrits dans la suite du mode d'emploi sont repris sur l'illustration de l'appareil.

## Mise en service



### Attention!

L'appareil, les câbles d'alimentation, le flexible haute pression et les raccords doivent être en parfait état!

- Serrer le frein de stationnement.

## Vérifier le niveau d'huile

### Schéma 1



### Attention!

Informez immédiatement le service après-vente Kärcher lorsque l'huile est laiteuse!

- Si le niveau d'huile s'approche de la marque MIN, remplir d'huile jusqu'au niveau MAX.
- Fermer les tubulures de remplissage d'huile.

Consulter les données techniques pour le type d'huile.

## Remplir avec l'adoucissant liquide

### Schéma 2

(Récipient d'essai contenu dans la livraison)

L'adoucisseur liquide empêche le tartre de se déposer sur le serpentín réchauffeur lorsque l'appareil est utilisé avec de l'eau du robinet calcaire. Il est dosé goutte par goutte et conduit au système d'amenée dans le réservoir d'eau.

Le dosage au départ de l'usine est pour une eau de dureté moyenne.

- En présence d'autres duretés d'eau, demander le service après-vente Kärcher et faire adapter l'appareil aux conditions locales.

## Remplir avec le carburant



### Attention!

Ne faire jamais marcher l'appareil avec un réservoir de combustible vide! La pompe de combustible serait sinon détruite!



### Attention!

### Schéma 3

Remplir seulement de carburant diesel ou de fuel léger.

Les combustibles inappropriés, p. ex. essence, ne peuvent pas être utilisés (danger d'explosion, dommage à l'appareil).

- Fermer le bouchon du réservoir
- Essuyer le combustible écoulé



## Remplir de produit de nettoyage

- Utiliser uniquement des produits Kärcher.
- N'ajouter en aucun cas un dissolvant (essence, acétone, diluant, etc.)!
- Éviter le contact avec les yeux et la peau
- Observer les remarques du fabricant du produit de nettoyage, concernant la sécurité ainsi que la manipulation

### Kärcher offre un programme de nettoyage et d'entretien personnalisé.

Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller.

#### Schéma 4

Remplir de produit de nettoyage

## Monter le pistolet pulvérisateur (appareils sans dévidoir-enrouleur de flexible)

- Relier le tuyau de pulvérisation (réf. 15) au pistolet à main (réf. 20)
- Installer la buse haute pression dans l'écrou d'accouplement
- Monter l'écrou d'accouplement et le visser à fond
- Monter le flexible haute pression sur le raccord haute pression de l'appareil. (Fig. 6a)

## Monter le pistolet pulvérisateur et le dévidoir-enrouleur de flexible (appareils avec dévidoir-enrouleur de flexible)

- Relier le tuyau de pulvérisation (réf. 15) au pistolet à main (réf. 20)
- Installer la buse haute pression dans l'écrou d'accouplement
- Monter l'écrou d'accouplement et le visser à fond
- Monter l'enrouleur (réf. 31) avec les vis six pans creux, les rondelles et les écrous fournis (chacun 4 unités) . (Fig. 5)
- Monter le flexible haute pression sur le raccord haute pression de l'enrouleur et de l'appareil. (Fig. 6b)
- Raccorder le flexible haute pression du pistolet pulvérisateur sur l'enrouleur
- Enrouler le flexible haute pression sur l'enrouleur avec le moins de coudes possible (sens de rotation –dans le sens des aiguilles d'une montre–)

## Montage du flexible haute pression de rechange

### Schéma 7

## Montage de la poignée

### Schéma 8

## Branchement d'eau

- Valeurs de raccordement, voir les caractéristiques techniques.
- Monter le flexible d'alimentation sur le raccord d'alimentation en eau (réf. 18) de l'appareil.

(Le tuyau flexible d'amenée n'est pas compris dans la livraison)

## Aspirer l'eau du réservoir

Si vous aspirez de l'eau d'un récipient ouvert, vous devriez

- retirer le raccord d'alimentation en eau sur la tête de la pompe.
- Dévisser le flexible d'alimentation supérieur avec le filtre fin vers le réservoir d'eau et le raccorder à la tête de la pompe.
- Utiliser un flexible d'aspiration d'eau d'un diamètre minimal de 3/4" avec filtre d'aspiration.

Tant que la pompe n'aspire pas d'eau, vous devriez:

- tourner le régulateur de pression et de débit sur « MAXI ».
- fermer la vanne de dosage du produit de nettoyage.



### **Attention!**

*N'aspirez jamais d'eau depuis un réservoir d'eau potable.*

*N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants tels que diluant pour laque, essence, huile ni de l'eau non filtrée. Les joints dans l'appareil ne sont pas résistants aux solvants. Le brouillard de solvants est très inflammable, explosif et toxique!*

## Branchement électrique

Puissances connectées, voir les caractéristiques techniques et la plaque signalétique.



### **Attention!**

*L'impédance réseau maximale autorisée au point de raccordement électrique ne doit pas être dépassée (voir données techniques).*



### **Attention!**

*Vérifier le sens de rotation du moteur à chaque fois que la prise est changée*

- Un courant d'air puissant doit être perçu à l'orifice des gaz d'échappement du brûleur si le sens de rotation est correct.
- Si le sens de rotation est incorrect: inverser les pôles de la fiche de l'appareil. Voir schéma 18.
- Si vous utilisez une tuyauterie de prolongation, celle-ci doit toujours être entièrement déroulée et avoir une section suffisante.

## Utilisation



### **Attention!**

*(Uniquement HDS Super M / MX Eco)  
Une utilisation plus longue de l'appareil peut entraîner des troubles de la circulation dans les mains causés par les vibrations.*

Il n'est pas possible de fixer une durée d'utilisation de valeur générale car celle-ci dépend de plusieurs facteurs:

- Une prédisposition personnelle à la mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, fourmillement dans les doigts).
- Température ambiante basse. Porter des gants chauds afin de protéger les mains.
- Le fait de tenir fermement quelque chose gêne la circulation sanguine.
- Une utilisation ininterrompue est moins bonne qu'une utilisation entrecoupée de pauses.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en présence de signes récurrents (p. ex. fourmillement dans les doigts, doigts froids) nous recommandons de consulter un médecin.

## Mettre l'appareil en marche

- positionner l'interrupteur de l'appareil (réf. 23) sur « I »

Témoin de contrôle prêt à fonctionner (réf. 28) allumé



### **Attention!**

*Le régulateur de température (réf. 24) doit être sur la position "0" car sinon le brûleur pourrait se mettre en marche*

L'appareil se met brièvement en marche puis s'éteint dès que la pression de service est atteinte.

*Si le témoin de contrôle (réf. 25-27) s'allume en cours d'utilisation, arrêter immédiatement l'appareil. Éliminer l'origine de l'anomalie, voir Anomalies.*

### **Schéma 9**

- Déverrouiller le pistolet pulvérisateur (A) L'appareil s'enclenche à nouveau lorsque le pistolet vaporisateur manuel est actionné.

*Purger la pompe si aucune eau ne s'échappe de la buse haute pression. Voir pannes « l'appareil ne fait pas monter la pression »*

## Réglage de la température de nettoyage

- Régler le régulateur (réf. 24) à la température souhaitée

30°C à 90°C

Nettoyer à l'eau chaude

100°C à 150°C

Nettoyer à la vapeur

- Remplacer la buse haute pression par une buse vapeur (voir utilisation vapeur)

## Réglage de la pression de service et du débit

### **Schéma 10**

- Tourner la tige de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre: augmenter la pression de service (MAX.)
- Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre: réduire la pression de service (MIN.)

### **Régulation Servopress**

- Régler le régulateur de température (réf. 24) sur max. 98°C.
- Ajuster la broche de régulation sur la pression maximale de service.

### **Schéma 9**

Régler la pression de service et le débit en tournant (en continu) la régulation de pression et de débit (B) (+/-)

*Ajuster la pression sur l'appareil s'il doit fonctionner à pression réduite pendant une période de temps prolongée.*

*Voir schéma 10*

## Dosage du détergent

- Être économe avec les produits de nettoyage pour ménager l'environnement
- Le détergent doit être adapté à la surface à nettoyer.
- Régler la concentration de détergent suivant les indications du fabricant à l'aide de la vanne de dosage du détergent (réf. 30)

*Valeurs de référence lors d'une pression maximale de service*

## Emploi prévu

Nettoyage de : machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, instruments de jardinage, etc.



### **Attention!**

- Pour l'utilisation près de pompes à essence ou d'autres zones à risques, respecter les consignes de sécurité correspondantes.

### **Veillez ne pas laisser l'eau usée contenant de l'huile minérale**

pénétrer dans le sol, parvenir dans le milieu aquatique ou les égouts. Veuillez donc effectuer le nettoyage du moteur et du dessous de caisse uniquement aux endroits adaptés équipés d'un séparateur d'huile.

### **Travail avec la buse haute pression**

L'angle de projection est décisif pour l'efficacité du jet sous haute pression. Normalement, on travaille avec une buse à jet laminaire 25 (comprise dans la livraison).

Les buses recommandées peuvent être livrées comme accessoires

- Buse à jet intégral 0 lors d'encrassements persistants
- Pour surfaces délicates et légers encrassements  
Buse à jet plat 40°
- Pour encrassements épais et tenaces  
Fraise de décrassement
- Buse à angle de jet réglable pour s'adapter aux différentes tâches de nettoyage  
Buse à angle variable (Vario)

## Nettoyer

- Régler la pression, la température et la concentration de détergent en fonction de la surface à nettoyer

*Diriger toujours le jet sous haute pression tout d'abord de loin sur l'objet à nettoyer, afin d'éviter de l'endommager en raison d'une pression trop élevée.*

### **Méthode de nettoyage recommandée**

*Détacher la saleté:*

- Vaporiser modérément le produit de nettoyage puis le laisser agir 1...5 min sans qu'il sèche.

*Enlever la saleté:*

- Oter la saleté déjà détachée en la vaporisant avec le jet sous haute pression.

## Utilisation avec de l'eau froide

Enlever les encrassements peu importants et rincer à l'eau claire

p. ex. : instruments de jardinage, terrasse, outils, etc.

- Ajuster la pression de service selon les besoins
- Positionner le régulateur de température (réf. 24) sur « 0 »

## Utilisation avec de l'eau chaude



### **Attention!**

*Risque de brûlures*

- Régler le régulateur (réf. 24) à la température souhaitée

Nous recommandons les températures suivantes pour le nettoyage

- Encrassements peu importants 30-50°C
- Encrassements protéiniques, par ex. dans l'industrie de produits alimentaires max. 60°C
- Nettoyage des voitures et des machines 60-90°C

## Utilisation avec de la vapeur



### **Attention vapeur!**

*Lorsque les températures de service dépassent 98 °C, la pression de service ne doit pas dépasser 32 bars (HDS 1195 : 28 bars).*

*C'est pourquoi il convient absolument d'effectuer ce qui suit:*

- Remplacer la buse haute pression par la buse vapeur

Référence:

4.766-023	HDS Super M Eco HDS Super MX Eco HDS 655 M Eco HDS 695 M Eco HDS 695 MX Eco HDS 895 M Eco HDS 895 MX Eco
-----------	--

4.766-024	HDS 1195 S Eco HDS 1195 SX Eco
-----------	-----------------------------------

- Ouvrir complètement le régulateur de débit d'eau du pistolet pulvérisateur, sens + jusqu'en butée. Voir Fig 9 (B)
- Ajuster la pression de service sur la valeur la plus petite. Voir schéma 10
- Régler le régulateur de température (réf. 24) sur min. 100°C



### **Attention vapeur!**

*Risque de brûlures!*

Nous recommandons les températures suivantes pour le nettoyage

- Déconservation, encrassements très gras 100-110°C
- Décongeler les substances additionnelles, nettoyage partiel des façades jusqu'à 140°C

## Après chaque utilisation



### **Attention!**

*Risque de brûlures par eau bouillante. Après avoir été utilisé avec de l'eau bouillante ou de la vapeur, l'appareil doit être utilisé pendant au moins deux minutes avec de l'eau froide, pistolet ouvert, pour refroidir.*

### **Après l'utilisation avec un produit de nettoyage**

- Positionner la vanne de dosage du produit de nettoyage (réf. 30) sur « 0 »
- positionner l'interrupteur de l'appareil (réf. 23) sur « I »
- Actionner le pistolet vaporisateur manuel et rincer l'appareil pendant environ 1 min

### **Arrêter l'appareil**

- Positionner l'interrupteur de l'appareil (réf. 23) sur « 0 »
- Fermer l'amenée de l'eau
- Avec l'interrupteur d'appareil (réf. 23), enclencher brièvement (env. 5 s) la pompe
- Retirer la fiche réseau de la prise uniquement lorsque les mains sont sèches
- Retirer le raccord d'alimentation en eau
- Actionner le pistolet vaporisateur manuel jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression
- Verrouiller le pistolet pulvérisateur, Fig. 9 (A)
- Encliqueter le tube du jet dans le support du couvercle
- Dérouler le flexible haute pression et le câble électrique et les accrocher aux supports

### **Instruction!**

*Ne pas plier le tuyau flexible de haute pression ni le câble électrique!*

### **Instruction!**

*Le gel détruit l'appareil dans lequel l'eau n'a pas été entièrement vidée!*

- Déposer l'appareil à un endroit à l'abri du gel

*Si l'appareil est raccordé à une cheminée, tenir compte de ce qui suit:*

*Risques de dommages causés par l'entrée d'air froid par la cheminée. Séparer l'appareil de la cheminée lorsque les températures extérieures sont inférieures à 0 °C.*

*Si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible, arrêter l'appareil.*

## Arrêt

Lors des durées d'immobilisation prolongées ou si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible:

- Evacuer l'eau et rincer l'appareil avec un produit antigel
- Vider le réservoir de produit de nettoyage

### **Evacuer l'eau**

- Dévisser les tuyaux flexibles d'amenée d'eau et de haute pression
- Dévisser la conduite d'alimentation au fond de la chaudière et vidanger le serpentин chauffant
- Faire marcher l'appareil pendant max. 1 min jusqu'à ce que la pompe et les conduits soient vides

**Rincer l'appareil avec un produit antigel**

- Introduire un antigel du commerce dans le récipient à flotteur
- Enclencher l'appareil (sans brûleur), jusqu'à ce que l'appareil soit complètement rincé
- Respecter les consignes d'utilisation du fabricant de produits antigel

*Ceci permet également d'obtenir une certaine protection contre la corrosion*

**Maintenance****Attention!**

*Débrancher l'appareil du réseau secteur avant d'effectuer tous les travaux de maintenance et de réparation.  
N'utiliser que des pièces détachées d'origine*

Arrêter l'appareil avant d'effectuer des travaux, voir « après chaque utilisation ».

- Positionner l'interrupteur de l'appareil (réf. 23) sur « 0 »
- Tirer la fiche secteur de la prise de courant
- Fermer l'amenée de l'eau
- Actionner le pistolet vaporisateur manuel jusqu'à ce que l'appareil soit sans pression.
- Retirer le raccord d'alimentation en eau
- Laisser refroidir l'appareil

**Votre spécialiste Kärcher vous informe sur les inspections régulières de sécurité et sur la conclusion d'un contrat d'entretien**

**Périodicité de maintenance****Hebdomadaire**

- Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau
- Nettoyer le filtre fin
- Vérifier le niveau d'huile

**Informez immédiatement le service après-vente Kärcher lorsque l'huile est laiteuse!**

**Mensuel**

- Nettoyer la passoire dans la sécurité de bas niveau d'eau
- Nettoyer le filtre sur le tuyau d'aspiration du produit de nettoyage

**Après 500 heures de service, au moins une fois par an**

- Changer l'huile

**Travaux d'entretien****Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau****Schéma 11**

- Retirer la passoire
- Nettoyer à l'eau et remettre en place

**Nettoyer le filtre fin****Schéma 12**

- Mettre l'appareil hors pression
- Dévisser le couvercle et le filtre
- Nettoyer le filtre avec de l'eau propre ou de l'air comprimé
- Réassembler dans l'ordre inverse



## Nettoyer la passoire dans la sécurité de bas niveau d'eau

### Schéma 13

- Dévisser l'écrou d'accouplement et enlever le tuyau

### Schéma 14

- Retirer la passoire
- Visser la vis M8 d'env. 5mm si nécessaire et sortir ainsi le filtre*

- Nettoyer la passoire dans l'eau
- Enfoncer la passoire
- Mettre le tuyau flexible en place
- Visser à fond l'écrou d'accouplement

## Nettoyer le filtre sur le tuyau d'aspiration du produit de nettoyage

### Schéma 15

- Enlever la tubulure d'aspiration de produit de nettoyage
- Nettoyer le filtre à l'eau puis le remettre en place

## Changer l'huile

### Schéma 16

- Préparer un baquet pour env. 1 litres d'huile
- Desserrer la vis de vidange

*Evacuer l'huile usée en respectant l'environnement ou la remettre à un centre de ramassage.*

- Resserrer la vis de vidange
- Remplir lentement d'huile jusqu'au repère MAX

*Les bulles d'air doivent pouvoir s'échapper  
Consulter les données techniques pour le type d'huile et la quantité de remplissage.*

## Pannes

### Le témoin de contrôle de disponibilité (réf. 28) s'éteint

- Le moteur est surchargé/surchauffé
- Positionner le sélecteur sur « 0 » et laisser refroidir le moteur pendant au moins 5 minutes.
- Si ensuite cette anomalie se produit à nouveau, faire contrôler l'appareil par le service après-vente.
- Pas de tension secteur (voir - l'appareil ne tourne pas -)
- Contrôler le limiteur de température des gaz d'échappement, si nécessaire le remettre à zéro (Fig. 19) (uniquement HDS Super M / MX Eco)

### Le témoin de contrôle combustible (réf. 25) est allumé

- Le réservoir de combustible est vide
- Remplir

### Le témoin de contrôle adoucisseur liquide (réf. 26) est allumé

- Le réservoir d'adoucisseur liquide est vide; un reste se trouve toujours dans le réservoir pour des raisons techniques.
- Remplir

- Les électrodes dans le réservoir sont encrassées

- Nettoyer les électrodes

### Le témoin de contrôle moteur (réf. 27) est allumé

- Positionner l'interrupteur de l'appareil (réf. 23) sur « 0 »
- Laisser refroidir l'appareil
- Contrôler le limiteur de température des gaz d'échappement, si nécessaire le remettre à zéro (Fig. 19)
- positionner l'interrupteur de l'appareil (réf. 23) sur « I »

**L'appareil ne marche pas**

- Aucune tension secteur
- Contrôler le branchement au réseau/le câble d'alimentation

**L'appareil n'effectue aucune montée de pression**

- Air dans le système

**Purger la pompe:**

- Positionner la vanne de dosage du produit de nettoyage (réf. 30) sur « 0 »
- Le pistolet étant ouvert, mettre en marche et arrêter l'appareil plusieurs fois avec l'interrupteur de l'appareil.
- Visser et dévisser la broche de régulation (schéma 10) avec le pistolet ouvert.

*L'évacuation de l'air est accéléré lorsque l'on démonte le flexible haute pression du raccord haute pression.*

- Remplir la citerne du produit de nettoyage si elle est vide.
- Vérifier les connexions et les câbles

- La pression est ajustée sur MIN

- Ajuster la pression sur MAX

- Filtre encrassé dans le raccord d'alimentation en eau

- Nettoyer la passoire
- Nettoyer le filtre fin, si nécessaire le remplacer

- La quantité d'eau amenée est insuffisante

- Vérifier la quantité d'eau amenée (consulter les données techniques)

**L'appareil présente des fuites, l'eau goutte de l'appareil par le bas**

- La pompe n'est pas étanche  
*3 gouttes/min sont permises.*
- Faire contrôler l'appareil par le service après-vente si les fuites sont plus importantes.

**L'appareil s'enclenche et se déclenche sans cesse alors que le pistolet vaporisateur manuel est fermé**

- Fuite dans le système de haute pression
- Vérifier l'étanchéité du système haute pression et des branchements

**L'appareil n'aspire aucun produit de nettoyage**

- Faire fonctionner l'appareil avec la vanne de dosage du produit de nettoyage ouverte et l'alimentation en eau fermée jusqu'à ce que le réservoir à flotteur soit vide et la pression tombe à « 0 ».
- Rouvrir maintenant l'arrivée d'eau .

Si la pompe n'aspire toujours pas de produit de nettoyage, ceci peut avoir les causes suivantes:

- Le filtre dans le tuyau d'aspiration du produit de nettoyage est encrassé

- Nettoyer le filtre

- Le clapet anti-retour est collé

- Enlever le flexible de produit de nettoyage et détacher le clapet anti-retour avec un objet contondant, voir Figure 17.

## Le brûleur ne s'allume pas

- Le réservoir de combustible est vide
- Remplir
  
- Manque d'eau
- Vérifier le raccord d'alimentation en eau, les conduites d'alimentation, nettoyer la sécurité pour manque d'eau.
  
- Filtre carburant encrassé
- Remplacer le filtre à carburant.
  
- Sens de rotation erroné. Un courant d'air puissant doit être perçu à l'orifice des gaz d'échappement du brûleur si le sens de rotation est correct.
- Vérifier le sens de rotation. Inverser les pôles sur le connecteur de l'appareil si nécessaire. Voir schéma 18.
  
- Aucune étincelle d'allumage
- Si lors du service aucune étincelle d'allumage n'est visible par le voyant, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

## La température ajustée n'est pas atteinte lors du service avec l'eau chaude

- Pression de service/débit trop élevé(e)
- Diminuer la pression de service/le débit par la broche de régulation (schéma 10)
  
- Le serpentin réchauffeur est recouvert de suie
- Faire enlever la suie se trouvant sur l'appareil par le service après-vente

**S'il n'est pas possible d'éliminer la panne, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.**

## Garantie

Les conditions de garantie publiée par notre distributeur compétent sont applicables dans chaque pays. Nous éliminons les anomalies éventuelles sur l'appareil gratuitement si celui-ci est encore sous garantie, dans la mesure où ces anomalies trouvent leur origine dans un défaut de matériau ou de fabrication.

La garantie ne peut être revendiquée que si votre vendeur a rempli entièrement le coupon de réponse ci-joint, y a apposé un cachet puis l'a signé et si vous avez renvoyé ensuite ce coupon à la société de vente de votre pays.

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au prochain département du service après-vente autorisé avec le bon d'achat et les accessoires.

## Consignes générales

---

### Dispositifs de sécurité

#### Soupape de décharge avec deux interrupteurs à poussoirs

- En réduisant la quantité d'eau à la tête de la pompe ou avec le réglage de la servocommande, la soupape de trop plein s'ouvre et une partie de l'eau revient au côté aspiration de la pompe.
- Si le pistolet est fermé de sorte que toute l'eau retourne du côté aspiration de la pompe, le manoccontact de la soupape de trop-plein arrête la pompe.
- Si le pistolet vaporisateur manuel est ouvert à nouveau, l'interrupteur à poussoir placé sur la culasse enclenche à nouveau la pompe.

La soupape de trop plein est réglée en usine et plombée. Réglage seulement par le service après-vente.

#### Soupape de sécurité

- La soupape de sécurité s'ouvre si la soupape de décharge ou l'interrupteur à poussoir est défectueux.

La soupape de sécurité est ajustée en usine et plombée. Réglage seulement par le service après-vente.

#### Sécurité de bas niveau d'eau

- La sécurité de manque d'eau empêche la mise en marche du brûleur lorsqu'il y a manque d'eau.
- Un filtre empêche l'encrassement de la sécurité et doit être nettoyé régulièrement.

### Disjoncteur-protecteur

- L'interrupteur-disjoncteur du moteur interrompt le circuit électrique si le moteur est surchargé.

### Processus d'enclenchement

- Les processus d'enclenchement génèrent des chutes de tension de courte durée.
- En cas de conditions défavorables sur le réseau, il peut y avoir des dérangements d'autres appareils.
- Si l'impédance du réseau est inférieure à 0,15 ohms, il n'y a pas de dérangements à craindre.

**Certificat de conformité CE**

Nous déclarons ici que la machine décrite dans la suite de par sa conception et sa construction et telle que nous l'avons mise en circulation satisfait aux exigences fondamentales de sécurité et d'hygiène des directives CE reprises ci-après.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine effectuée sans notre accord.

Produit : Nettoyeur haute pression avec position vapeur

Type : 1.025-xxx, 1.026-xxx, 1.027-xxx, 1.028-xxx

**Directives CE considérées**

- Directive machine CE (98/37/CE)
- Directive basse tension CE (73/23/CEE) modifiée par 93/68/CEE
- Directive CE compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) modifiée par 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE
- Directive appareil à pression UE (97/23/UE)
- Directive CE relative aux émissions sonores (2000/14/EU)

**Normes harmonisées appliquées**

- DIN EN 60335-1
- DIN EN 60335-2-79
- DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
- DIN EN 55014-2:1997
- DIN EN 61000-3-2:2000
- DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 (HDS 695 / HDS 895)
- DIN EN 61000-3-11:2000 (HDS 655 / HDS 1195 / HDS Super)

**Normes nationales appliquées**

--

**Procédure d'analyse de conformité utilisée**

Annexe V

**Niveau de puissance sonore mesuré:**

HDS 655	85 dB(A)
HDS 695	88 dB(A)
HDS 895	89 dB(A)
HDS 1195	88 dB(A)
HDS Super	95 dB(A)

**Niveau de puissance sonore garanti:**

HDS 655	87 dB(A)
HDS 695	89 dB(A)
HDS 895	91 dB(A)
HDS 1195	89 dB(A)
HDS Super	96 dB(A)

Il est garanti par des mesures internes que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées. Les soussignés agissent pour le compte et avec procuration de la direction.


5.957-649 (02/04)


Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.  
Siège Winnenden. Bureau d'enregistrement : Waiblingen, HRA 169.  
Responsabilité personnelle. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Siège Winnenden, 2404 Bureau d'enregistrement Waiblingen, RCS

Directeurs:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
B.P. 160  
D-71349 Winnenden  
Tél.:++49 7195 14-0  
Fax :++49 7195 14-2212

  
(Reiser)

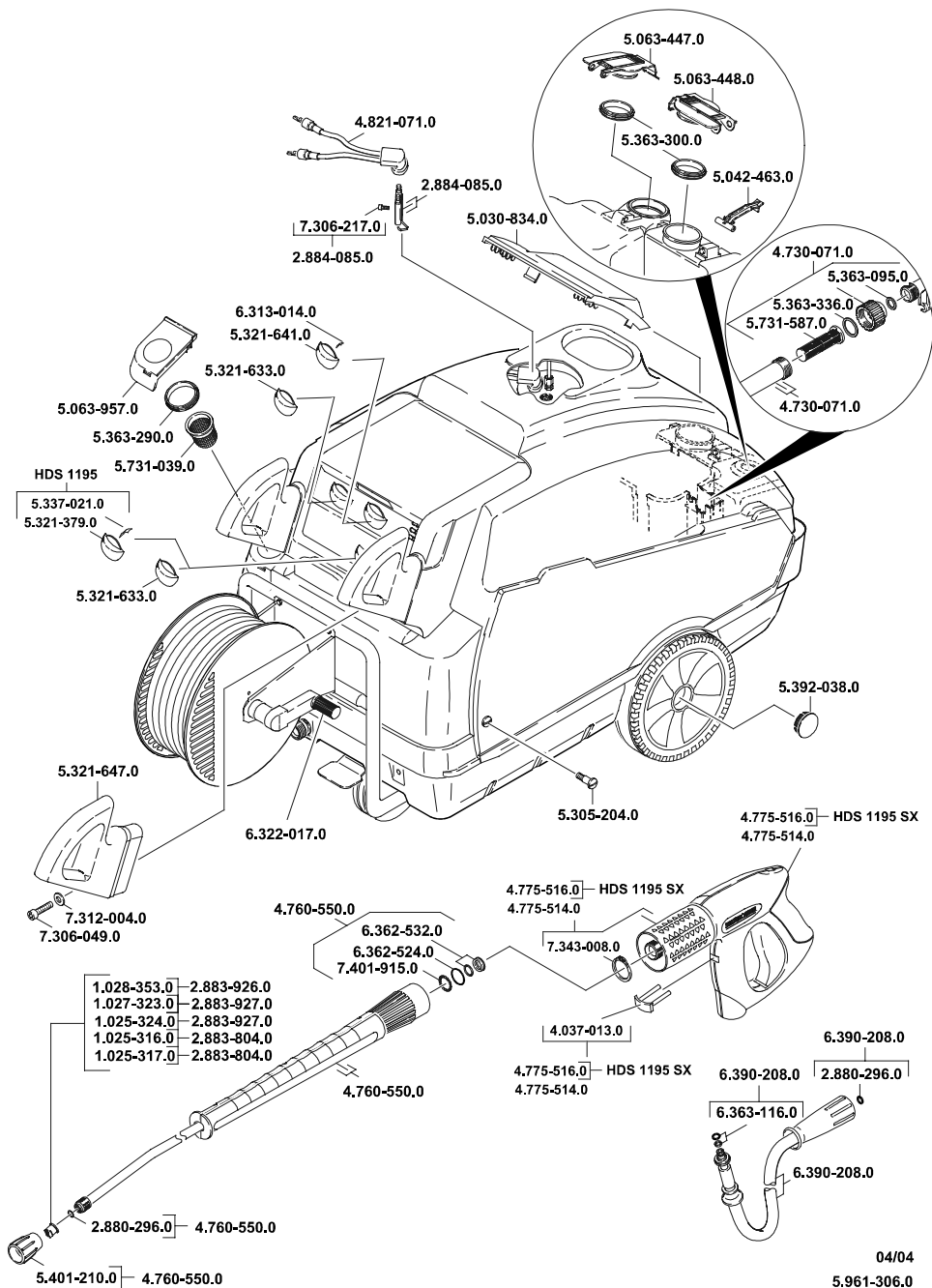
  
(Jenner)

Type	HDS Super M / MX Eco	HDS 655 M Eco	
<b>Connexion au réseau</b>	400 V 3~ 50 Hz 6,4 kW 16 A (0,307+ j 0,192) Ω	230 V 3~ 60 Hz 6,4 kW 25 A (0,307+ j 0,192) Ω	230 V 1~ 50 Hz 3,2 kW 16 A (0,294+ j 0,184) Ω
Puissance connectée			
Fusible (à action retardée)			
Impédance réseau maximale autorisée			
<b>Branchements de l'eau</b>			
Température de la conduite d'amenée	max. 30 °C	max. 30 °C	max. 30 °C
Quantité amenée	min. 1200 l/h (20 l/min)	min. 1200 l/h (20 l/min)	min. 1000 l/h (16,7 l/min)
Hauteur d'aspiration lors du prélèvement depuis un récipient ouvert (température de l'eau jusqu'à 20 °C)	0,5 m	0,5 m	0,5 m
<b>Données de puissance</b>			
Débit en eau chaude / froide	450-900 l/h (7,5-15 l/min)	350-700 l/h (5,8-11,7 l/min)	350-700 l/h (5,8-11,7 l/min)
Pression de travail pour eau chaude / froide (avec buse en série livrée)	3-18 MPa (30-180 bar)	3-11 MPa (30-110 bar)	3-11 MPa (30-110 bar)
Débit en service à la vapeur	450 l/h (6,7 l/min)	350 l/h (5,8 l/min)	350 l/h (5,8 l/min)
Pression de travail pour service à la vapeur	max. 3,2 MPa (32 bar)	max. 3,2 MPa (32 bar)	max. 3,2 MPa (32 bar)
Numéro de pièce, buse vapeur	4,766-023	4,766-023	4,766-023
Température de travail			
- eau chaude	max. 95 °C	max. 95 °C	max. 95 °C
- service à la vapeur	98-155 °C	98-155 °C	98-155 °C
Aspiration du produit de nettoyage	0 - 35 l/h (0-0,6 l/min)	0 - 35 l/h (0-0,6 l/min)	0 - 35 l/h (0-0,6 l/min)
Puissance du brûleur	77 kW	60 kW	60 kW
Consommation maximale de mazout	6,3 kg/h	4,9 kg/h	4,9 kg/h
Force de recul du pistolet vaporisateur manuel	32 N	24 N	24 N
<b>Emission de bruit</b>			
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	79 dB (A)	79 dB (A)	71 dB (A)
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/CE)	96 dB (A)	96 dB (A)	87 dB (A)
<b>Vibrations de l'appareil</b>			
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	2,6 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>	2,0 m/s <sup>2</sup>
Pistolet à main	2,3 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	2,2 m/s <sup>2</sup>
Tuyau de pulvérisation			
<b>Carburants</b>			
Combustible	Huile de chauffage EL ou Diesel	Huile de chauffage EL ou Diesel	Huile de chauffage EL ou Diesel
Quantité d'huile	0,6 l	0,6 l	0,75 l
Type d'huile	Hypoid SAE90 (6.288-016)	Hypoid SAE90 (6.288-016)	Huile pour moteurs 15W40 (6.288-050)
<b>Dimensions et poids</b>			
Longueur x largeur x hauteur	1285x690x835 mm	1285x690x835 mm	1285x690x835 mm
Poids sans accessoires	133 kg	133 kg	130 kg
Poids sans accessoires, MX Eco	141 kg	141 kg	-
Réservoir de combustible	25 l	25 l	25 l
Récipient du produit de nettoyage	20 l	20 l	20 l

Type	HDS 695 M / MX Eco	HDS 895 M / MX Eco
<b>Connexion au réseau</b> Puissance connectée Fusible (à action retardée) Impédance réseau maximale autorisée	230 V 3~50 Hz 5,8 kW 25 A --- ---	400 V 3~50 Hz 6,8 kW 16 A --- ---
<b>Branchement de l'eau</b> Quantité amenée Hauteur d'aspiration lors du prélèvement depuis un récipient ouvert (température de l'eau jusqu'à 20 °C)	max.30 °C min. 1000 l/h (16,7 l/min) 0,5 m	max. 30 °C min. 1200 l/h (20 l/min) 0,5 m
<b>Données de puissance</b> Débit en eau chaude / froide Pression de travail pour eau chaude / froide (avec buse en série livrée) Débit en service à la vapeur Pression de travail pour service à la vapeur Numéro de pièce, buse vapeur Température de travail - eau chaude - service à la vapeur	400-800 l/h (6,7-13,3 l/min) 3-17 MPa (30-170 bar) 400 l/h (6,7 l/min) max. 3,2 MPa (32 bar) 4.766-023 max.95 °C 98-155 °C 69 kW 5,6 kg/h 32 N	470-1000 l/h (7,8-16,7 l/min) 3-18 MPa (30-180 bar) 470 l/h (7,8 l/min) max. 3,2 MPa (32 bar) 4.766-023 max. 95 °C 98-155 °C 0 - 40 l/h (0-0,7 l/min) 86 kW 6,9 kg/h 43 N
Aspiration du produit de nettoyage Puissance du brûleur Consommation maximale de mazout <b>Emission de bruit</b> Niveau de pression acoustique (EN 60704-1) Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/CE)	0 - 32 l/h (0-0,5 l/min) 69 kW 5,6 kg/h 32 N 73 dB(A) 89 dB(A)	0 - 40 l/h (0-0,7 l/min) 86 kW 6,9 kg/h 43 N 75 dB (A) 91 dB (A)
<b>Vibrations de l'appareil</b> Valeur globale de vibrations (ISO 5349) Pistolet à main Tuyau de pulvérisation	1,4 m/s <sup>2</sup> 0,8 m/s <sup>2</sup>	1,9 m/s <sup>2</sup> 1,9 m/s <sup>2</sup>
<b>Carburants</b> Combustible Quantité d'huile Type d'huile	Huile de chauffage EL ou Diesel 0,75 l Hypoid SAE90 (6.288-016)	Huile de chauffage EL ou Diesel 0,75 l Hypoid SAE90 (6.288-016)
<b>Dimensions et poids</b> Longueur x largeur x hauteur Poids sans accessoires Poids sans accessoires, MX Eco Réservoir de combustible Récipient du produit de nettoyage	1285x690x835 mm 130 kg 138 kg 25 l 20 l	1285x690x835 mm 133 kg 141 kg 25 l 20 l

Type	HDS 1195 S / SX Eco		
<b>Connexion au réseau</b>	400 V 3~ 50 Hz 8,2 kW 16 A (0,307+j 0,192) Ω	230 V 3~ 50 Hz 8,2 kW 35 A (0,307+j 0,192) Ω	230 V 3~ 60 Hz 8,2 kW 35 A (0,307+j 0,192) Ω
Puissance connectée			380 V 3~ 50 Hz 8,2 kW 16 A (0,307+j 0,192) Ω
Fusible (à action retardée)			
Impédance réseau maximale autorisée			
<b>Branchement de l'eau</b>	max. 30 °C min. 1500 l/h (25 l/min)		
Quantité amenée	0,5 m		
Hauteur d'aspiration lors du prélèvement depuis un récipient ouvert (température de l'eau jusqu'à 20 °C)			
<b>Données de puissance</b>	600-1200 l/h (10-20 l/min) 3-18 MPa (30-180 bar) 600 l/h (10 l/min) max. 2,8 MPa (28 bar) 4,766-024		
Débit en eau chaude / froide			
Pression de travail pour eau chaude / froide (avec buse en série livrée)			
Débit en service à la vapeur			
Pression de travail pour service à la vapeur			
Numéro de pièce, buse vapeur			
Température de travail			
- eau chaude	max. 95 °C		
- service à la vapeur	98-155 °C		
Aspiration du produit de nettoyage	0 - 48 l/h (0-0,8 l/min)		
Puissance du brûleur	103 kW		
Consommation maximale de mazout	8,3 kg/h		
Force de recul du pistolet vaporisateur manuel	60 N		
<b>Emission de bruit</b>	73 dB (A) 89 dB (A)		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)			
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/CE)			
<b>Vibrations de l'appareil</b>	2,5 m/s <sup>2</sup> 2,3 m/s <sup>2</sup>		
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)			
Pistolet à main			
Tuyau de pulvérisation			
<b>Carburants</b>	Huile de chauffage EL ou Diesel		
Combustible	0,75 l		
Quantité d'huile	Hypoid SAE90 (6.288-016)		
Type d'huile			
<b>Dimensions et poids</b>	1285x690x875 mm		
Longueur x largeur x hauteur	155 kg		
Poids sans accessoires	163 kg		
Poids sans accessoires, SX Eco	25 l		
Réservoir de combustible	20 + 17 l		
Réceptacle du produit de nettoyage			





04/04  
5.961-306.0

